



**ELECTRIC TOOTHBRUSH  
ELEKTRISCHE ZAHNBÜRSTE  
BROSSE À DENTS ÉLECTRIQUE  
NBZ 45 B1**

GB IE

**ELECTRIC TOOTHBRUSH**

Operating instructions

DE AT CH

**ELEKTRISCHE ZAHNBÜRSTE**

Bedienungsanleitung

FR BE

**BROSSE À DENTS ÉLECTRIQUE**

Mode d'emploi

NL BE

**ELEKTRISCHE TANDENBORSTEL**

Gebruiksaanwijzing

CZ

**ELEKTRICKÝ ZUBNÍ KARTÁČEK**

Návod k obsluze

PL

**ELEKTRYCZNA SZCZOTECZKA DO ZĘBÓW**

Instrukcja obsługi

SK

**ELEKTRICKÁ ZUBNÁ KEFKA**

Návod na obsluhu

ES

**CEPILLO DENTAL ELÉCTRICO**

Instrucciones de uso

DK

**ELEKTRISK TANDBØRSTE**

Betjeningsvejledning

IT

**SPAZZOLINO ELETTRICO**

Istruzioni brevi

HU

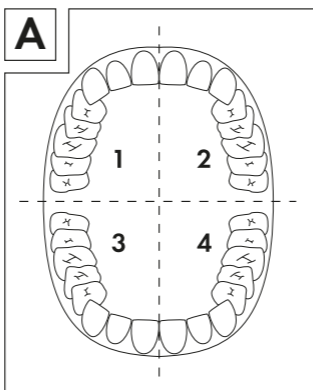
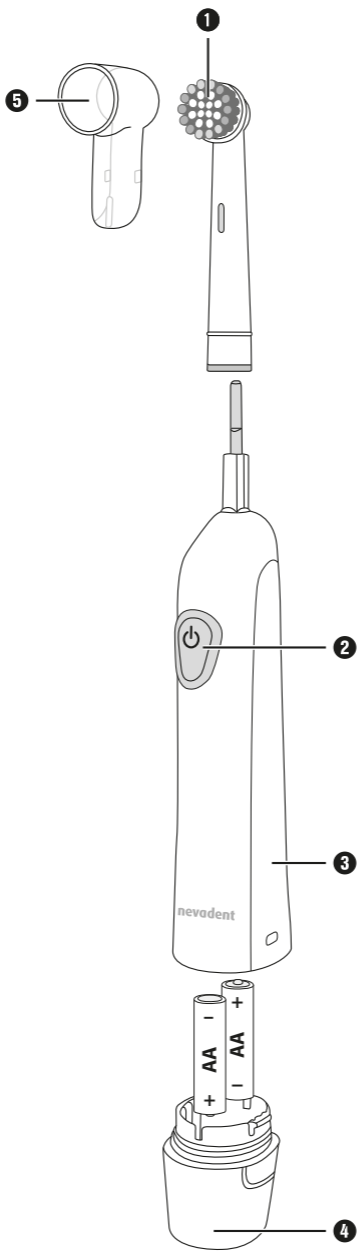
**ELEKTROMOS FOGKEFE**

Rövid útmutató

IAN 435634\_2304

DE FR BE NL  
CZ PL SK

GB/IE	Operating instructions	Page	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	10
FR/BE	Mode d'emploi	Page	19
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	30
CZ	Návod k obsluze	Strana	39
PL	Instrukcja obsługi	Strona	47
SK	Návod na obsluhu	Strana	56
ES	Instrucciones de uso	Página	65
DK	Betjeningsvejledning	Side	74
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	83
HU	Használati utasítás	Oldal	92



## Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
<b>Intended use</b> .....	<b>2</b>
<b>Package contents</b> .....	<b>2</b>
<b>Technical data</b> .....	<b>2</b>
<b>Appliance description</b> .....	<b>2</b>
<b>Safety guidelines</b> .....	<b>3</b>
<b>Information on using batteries</b> .....	<b>3</b>
<b>Operation</b> .....	<b>5</b>
<b>Cleaning and care</b> .....	<b>5</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>6</b>
<b>Ordering replacement parts</b> .....	<b>7</b>
<b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>7</b>
<b>Service</b> .....	<b>9</b>
<b>Importer</b> .....	<b>9</b>

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety guidelines. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner (s).



## Intended use

This appliance is intended exclusively for personal dental care. This appliance is intended solely for use in private homes. The appliance is not intended for use in commercial, industrial or medical environments. It is not suitable for animal care.


## Package contents

- Electric toothbrush
- 4 brush heads
- 1 protective cap
- 2 batteries (Mignon/AA/LR6)
- Operating instructions

## Technical data

Voltage supply	2 x 1.5 V  (direct current)
Battery type	Mignon/AA/LR6
Protection type	IPX4 (splashproof)
Protection class	III /  (protection through extra low voltage )

## Appliance description

- ① Brush head
- ② On/Off button 
- ③ Hand element
- ④ Battery compartment cover
- ⑤ Protective cap



## Safety guidelines






- To avoid damage, do not allow liquids to penetrate the appliance and do not submerge it in water.
- Ensure that no foreign objects penetrate the appliance.
- In the event of malfunctions or obvious damage, please contact our Customer Service department.
- Cleaning and user maintenance should not be performed by children unless they are under supervision.
- Toothbrushes may be used by children and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- Children must not use the appliance as a plaything.
- The appliance must not come into contact with hot surfaces. The appliance could be irreparably damaged!
- Do not open the appliance (except the battery compartment) yourself. Risk of injury if appliance is not properly assembled!

## Information on using batteries

Please observe the following when handling batteries:


**⚠ WARNING!** Mishandling the batteries can cause fires, explosions, leakages or other hazards!

-  Keep batteries out of the reach of children.
- Make sure that no one can swallow the batteries.
-  Never try to recharge non-rechargeable batteries.
- Remove rechargeable batteries from the device before recharging them.

-  Do not throw batteries into a fire or water.
- Never expose batteries to high temperatures or direct sunlight.
-  Never open or deform batteries.
-  Do not short-circuit the connection terminals.
-  Do not use different types of batteries together or mix new batteries with used batteries.
-  Always ensure that the batteries are installed in the device with the correctly aligned polarity.
- Do not throw batteries into a fire. Do not recharge batteries. There is a risk of explosion and injury!
- Never open batteries and never solder or weld batteries. There is a risk of explosion and injury!
- Check the condition of the batteries at regular intervals.  
Leaking batteries can cause damage to the appliance.
- If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the batteries.
- Keep batteries out of the reach of children. Children might put batteries into their mouth and swallow them. If a battery is swallowed, seek medical assistance immediately.
- Always use protective gloves when handling leaking batteries! Clean the battery and device contacts and the battery compartment with a dry cloth. Do not let the chemicals get into contact with your skin and mucous membranes, especially your eyes. In case of contact with chemicals, wash the affected area with plenty of water and immediately seek medical attention.
- Batteries must be inserted with the correct polarity.
- Always use the stated battery type.
- Remove depleted batteries from the device and dispose of them safely.

## Operation

### NOTE

- ▶ Due to the unaccustomed effect of the toothbrush, there may be some initial gum bleeding. This is normal. If this continues for more than two weeks, you should consult your dentist.
- Remove the battery compartment cover ④ from the hand element ③ with a slight tilting movement and insert the batteries according to the polarity diagram in the battery compartment. Close the cover of the battery compartment ④ again.
- Fit a brush head ① onto the hand element ③.
- Moisten the brush under flowing water.
- Add a little toothpaste onto the moist brush and guide the brush into your mouth.
- Switch on the toothbrush by pressing the On/Off button  ② and brush your teeth on all sides. Divide your mouth into four parts (jaw quadrants): upper right, upper left, lower right and lower left (see fig. A). Start with any quadrant.
- Every 30 seconds, the toothbrush stops briefly twice to signal that you should start cleaning the next quadrant.
- After two minutes, the toothbrush pauses briefly 4 times. This lets you know that you have cleaned all four quadrants and complied with the dental recommendation of two minutes cleaning.  
Switch off the toothbrush and rinse the brush head ① thoroughly under running water.
- To protect the brush head ①, you can attach the protective cap ⑤.

### NOTE

- ▶ When the toothbrush's movements become noticeably weaker, the batteries must be replaced. Open the battery compartment, remove the empty batteries and insert new batteries. Ensure the correct polarity and close the battery compartment.

## Cleaning and care

- To clean the drive shaft and the hand element ③, allow a little water to flow over them. To do this, hold the hand element ③ so that the drive shaft is pointing downwards. Make sure that no water gets into the battery compartment.
- After use, clean the brush head ① thoroughly under running water.
- You should fit a new brush head ① after about 3 months, or when the bristles start to bend outwards.

### NOTE

You can order replacement brush heads at any time (see section "**Ordering replacement parts**").

You can also use any of the Oral-B\* and Nevadent brush heads currently available on the market.

\*Oral-B is a registered trademark of The Gillette Company LLC.



## Disposal

### Applies only to France:



FR

Cet appareil, ses accessoires et piles se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN



ou

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE



FR



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.

### Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU.

This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

### The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.

If it is possible to do so without destroying the old appliance, remove the old batteries or rechargeable batteries before returning the appliance for disposal and take them to a separate collection point. In the case of permanently installed rechargeable batteries, you must indicate during disposal that the appliance contains a battery.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

### Disposal of the packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal, if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.

## Disposal of batteries



Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

The heavy metals contained are identified by letters below the symbol: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point.

Only return batteries that are fully discharged.

## Ordering replacement parts

You can order replacement brush heads for this product on the internet at [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scan the QR code with your smart-phone/tablet.

You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available spare parts.

### NOTE

- ▶ If you have problems with your online order, you can contact our service centre by phone or e-mail.
- ▶ Always quote the article number (IAN) 435634\_2304 in your order.
- ▶ Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### **Scope of the warranty**

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery. The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 435634\_2304 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 435634\_2304.

## Service

### GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

IAN 435634\_2304

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>11</b>
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>11</b>
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>11</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>11</b>
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>11</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>11</b>
<b>Hinweise zum Umgang mit Batterien</b> .....	<b>12</b>
<b>Bedienen</b> .....	<b>14</b>
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	<b>14</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>15</b>
<b>Ersatzteile bestellen</b> .....	<b>16</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>17</b>
<b>Service</b> .....	<b>18</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>18</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich vorgesehen zur persönlichen Zahnpflege.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung in gewerblichen, industriellen oder medizinischen Bereichen und nicht in der Tierpflege.

## Lieferumfang

- Elektrische Zahnbürste
- 4 Bürstenköpfe
- 1 Schutzkappe
- 2 Alkaline-Batterien (Mignon/AA/LR6)
- Bedienungsanleitung

## Technische Daten

Spannungsversorgung	2 x 1,5 V $\text{---}$ (Gleichstrom)
Batterietyp	Mignon/AA/LR6
Schutzart	IPX4 (spritzwassergeschützt)
Schutzklasse	III / $\text{⚡}$ (Schutz durch Kleinspannung)

## Gerätebeschreibung

- ① Bürstenkopf
- ② Ein-/Ausschalter  $\text{⏻}$
- ③ Handteil
- ④ Batteriefachdeckel
- ⑤ Schutzkappe

## Sicherheitshinweise








- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen und tauchen Sie es nicht unter Wasser, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern.
- Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.






- Zahnbürsten können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen. Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden!
- Öffnen Sie das Gerät (außer dem Batteriefach) nicht. Durch unsachgemäßen Zusammenbau besteht Verletzungsgefahr!

## **Hinweise zum Umgang mit Batterien**

Für den Umgang mit Batterien beachten Sie bitte folgendes:

**⚠ WARNUNG!** Eine falsche Handhabung von Batterien kann zu Feuer, Explosionen, Auslaufen gefährlicher Stoffe oder anderen Gefahrensituationen führen!

-   Lassen Sie niemals zu, dass Batterien in die Hände von Kindern gelangen.
- Achten Sie darauf, dass niemand Batterien verschluckt.
-  Laden Sie nicht-wiederaufladbare Batterien niemals wieder auf.
- Entfernen Sie wiederaufladbare Batterien aus dem Gerät, bevor diese geladen werden.
-   Werfen Sie Batterien niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien keinen hohen Temperaturen und direkter Sonneneinstrahlung aus.
-   Öffnen oder verformen Sie niemals Batterien.

-  Schließen Sie die Anschlussklemmen nicht kurz.
-   Verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien zusammen.
-   Setzen Sie Batterien immer mit der richtigen Polarität in das Gerät ein.
- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Laden Sie Batterien nicht wieder auf. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- Öffnen Sie die Batterien niemals, löten oder schweißen Sie nie an Batterien. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen.
- Wenn Sie ein Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien.
- Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Verwenden Sie bei ausgelaufenen Batterien Schutzhandschuhe! Reinigen Sie die Batterie- und Gerätekontakte sowie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch. Vermeiden Sie den Kontakt von Haut und Schleimhäuten insbesondere Ihrer Augen mit den Chemikalien. Spülen Sie bei Kontakt die Chemikalien mit viel Wasser ab und nehmen sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien sind mit der richtigen Polarität einzusetzen.
- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp.
- Entfernen Sie leere Batterien aus dem Gerät und entsorgen Sie sie sicher.



## Bedienen

### HINWEIS

- ▶ Anfänglich kann es durch die ungewohnte Reizung zu etwas Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Hält dies länger als zwei Wochen an, sollten Sie Ihren Zahnarzt befragen
- Ziehen Sie den Batteriefachdeckel ④ mit einer leichten Kippbewegung vom Handteil ③ ab und legen Sie die Batterien gemäß der im Batteriefach angegebenen Polarität ein. Schließen Sie den Batteriefachdeckel ④ wieder.
- Stecken Sie einen Bürstenkopf ① auf das Handteil ③ auf.
- Feuchten Sie die Bürste unter fließendem Wasser an.
- Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf und führen Sie die Zahnbürste in den Mund.
- Schalten Sie die Zahnbürste durch Drücken des Ein-/Ausschalters ⏻ ② ein und putzen Sie Ihre Zähne von allen Seiten. Teilen Sie Ihren Kiefer in vier Teile (Kieferquadranten): oben rechts, oben links, unten rechts und unten links (siehe Abb. A). Beginnen Sie mit einem beliebigen Kieferquadranten.
- Nach jeweils 30 Sekunden unterbricht die Zahnbürste den Betrieb 2 x kurz, um Ihnen zu signalisieren, dass Sie den nächsten Kieferquadranten reinigen sollen.
- Nach insgesamt zwei Minuten unterbricht die Zahnbürste den Betrieb 4 x kurz. Dann haben Sie alle Kieferquadranten gereinigt und sind der zahnärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden. Schalten Sie die Zahnbürste aus und spülen Sie den Bürstenkopf ① gründlich unter fließendem Wasser ab.
- Um den Bürstenkopf ① zu schützen, können Sie die Schutzkappe ⑤ aufstecken.

### HINWEIS

- ▶ Wenn die Bewegungen der Zahnbürste spürbar schwächer werden, wechseln Sie die Batterien. Öffnen Sie das Batteriefach, entnehmen Sie die leeren Batterien und legen Sie neue Batterien ein. Achten Sie auf die korrekte Polarität und schließen Sie das Batteriefach wieder.

## Reinigung und Pflege

- Zum Reinigen der Antriebswelle und des Handteils ③, lassen Sie kurz Wasser darüber fließen. Halten Sie dabei das Handteil ③ so, dass die Antriebswelle nach unten weist. Achten Sie dabei darauf, dass kein Wasser in das Batteriefach gelangt.
- Säubern Sie die Bürstenköpfe ① nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- Nach ca. 3 Monaten, spätestens jedoch, wenn sich die Borsten nach außen biegen, sollten Sie einen neuen Bürstenkopf ① verwenden.

**HINWEIS**

Ersatz-Bürstenköpfe können Sie jederzeit nachbestellen (siehe Kapitel „**Ersatzteile bestellen**“).


Sie können für dieses Gerät jedoch auch alle derzeit im Handel erhältlichen Oral-B\*- und Nevadent-Bürstenköpfe benutzen.

\*Oral-B ist eine eingetragene Marke von The Gillette Company LLC.

**Entsorgung****Für Frankreich gilt:**

Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.

**Gerät entsorgen**

 Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

**Für den deutschen Markt gilt:**

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben. Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen, bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie

einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe.

## Batterien entsorgen



Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen)

umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Gekennzeichnet werden die enthaltenen Schwermetalle mit Buchstaben unter dem Symbol: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu.

Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

## Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatz-Bürstenköpfe für dieses Produkt dauerhaft im Internet unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

### HINWEIS

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- ▶ Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 435634\_2304 bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (IAN) 435634\_2304 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 435634\_2304 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

- DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei  
aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompennass@lidl.de](mailto:kompennass@lidl.de)
- AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447 744  
E-Mail: [kompennass@lidl.at](mailto:kompennass@lidl.at)
- CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [kompennass@lidl.ch](mailto:kompennass@lidl.ch)

IAN 435634\_2304

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Table des matières

<b>Introduction</b> . . . . .	<b>20</b>
<b>Utilisation conforme</b> . . . . .	<b>20</b>
<b>Matériel livré</b> . . . . .	<b>20</b>
<b>Caractéristiques techniques</b> . . . . .	<b>20</b>
<b>Description de l'appareil</b> . . . . .	<b>20</b>
<b>Consignes de sécurité</b> . . . . .	<b>20</b>
<b>Remarques concernant la manipulation des piles</b> . . . . .	<b>21</b>
<b>Utilisation</b> . . . . .	<b>22</b>
<b>Nettoyage et entretien</b> . . . . .	<b>23</b>
<b>Mise au rebut</b> . . . . .	<b>24</b>
<b>Commander des pièces de rechange</b> . . . . .	<b>25</b>
<b>Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France</b> . . . . .	<b>25</b>
<b>Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique</b> . . . . .	<b>28</b>
<b>Service après-vente</b> . . . . .	<b>29</b>
<b>Importateur</b> . . . . .	<b>29</b>

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Ainsi, vous venez d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant l'usage du produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

## Utilisation conforme



Cet appareil est exclusivement conçu pour les soins dentaires personnels.

Cet appareil est exclusivement réservé à un usage domestique. Il n'est pas conçu pour une utilisation commerciale, industrielle ou médicale, ni pour l'administration de soins aux animaux.


## Matériel livré

- Brosse à dents électrique
- 4 brosettes
- 1 capuchon de protection
- 2 piles (Mignon/AA/LR6)
- Mode d'emploi

## Caractéristiques techniques

Alimentation en tension	2 x 1,5 V  (courant continu)
Type de piles	Mignon/AA/LR6
Indice de protection	IPX4 (protection contre les projections d'eau)
Classe de protection	III /  (protection par basse tension)

## Description de l'appareil

- ① Brossette
- ② Bouton Marche/Arrêt 
- ③ Corps
- ④ Couvercle du compartiment à piles
- ⑤ Capuchon de protection











## Consignes de sécurité

- Ne laissez pénétrer aucun liquide dans l'appareil et ne le plongez pas dans l'eau afin d'éviter tout dommage.
- Évitez la pénétration de corps étrangers.
- Veuillez vous adresser au service clientèle si vous constatez des dysfonctionnements ou des dommages visibles.
- Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être confiées à des enfants, sauf si ces derniers sont surveillés.



- Les brosses à dents peuvent être utilisées par des enfants et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- L'appareil ne doit pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.  
L'appareil risque alors d'être endommagé de manière irréparable!
- N'ouvrez pas l'appareil (à part le compartiment à piles) de votre propre initiative. Tout assemblage non conforme présente un risque de blessures!

## **Remarques concernant la manipulation des piles**

Veillez noter que la manipulation de piles est soumise aux précautions suivantes :

- ⚠ **AVERTISSEMENT !** Une manipulation incorrecte des piles peut entraîner un incendie, des explosions, une fuite de substances dangereuses ou d'autres situations dangereuses !
-   Tenir toujours les piles hors de portée des enfants.
- Veiller à ce que personne n'avale de pile.
-  Ne jamais recharger les piles non rechargeables.
- Avant de recharger des piles rechargeables, les retirer de l'appareil.
-   Ne jamais jeter les piles dans le feu ou dans l'eau.
- Ne jamais exposer les piles à des températures élevées ou à la lumière directe du soleil.
-   Ne jamais ouvrir ou déformer des piles.
-  Ne pas court-circuiter les bornes de contact.
-   Ne pas utiliser de types de piles différents ou de piles neuves et usagées ensemble.






-   Toujours placer les piles avec la bonne polarité dans l'appareil.
- Ne pas jeter les piles dans le feu. Ne pas recharger les piles.  
Risque d'explosion et de blessures !
- Ne jamais ouvrir les piles et ne jamais essayer de les braser ni de les souder. Risque d'explosion et de blessures !
- Vérifier régulièrement les piles.  
Les fuites de piles peuvent provoquer des dommages sur l'appareil.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, retirer les piles.
- Conserver les piles hors de portée des enfants. Les enfants pourraient mettre les piles dans leur bouche et les avaler. En cas d'ingestion d'une pile, consulter immédiatement un médecin.
- Enfiler des gants avant de manipuler des piles qui ont fui ! Nettoyer les contacts des piles et de l'appareil ainsi que le compartiment à piles avec un chiffon sec. Éviter tout contact de la peau et des muqueuses, et notamment des yeux, avec les produits chimiques. En cas de contact, rincer les produits chimiques avec beaucoup d'eau et consulter immédiatement un médecin.
- Les piles doivent être insérées en respectant la polarité.
- Utiliser exclusivement le type de pile indiqué.
- Retirer les piles vides de l'appareil et veiller à une élimination sûre.

## Utilisation

### REMARQUE

- ▶ Au début, le frottement inhabituel peut provoquer des saignements au niveau des gencives, ce qui est tout à fait normal. Si ces saignements perdurent pendant plus de deux semaines, nous vous recommandons de consulter votre dentiste.

- Retirez le couvercle du compartiment à piles  du corps  en exerçant un léger mouvement de bascule et mettez les piles en place en respectant la polarité indiquée dans le compartiment à piles. Refermez le couvercle du compartiment à piles .

- Insérez une brosette ❶ sur le corps ❸.
- Humidifiez la brosse à l'eau courante.
- Mettez un peu de dentifrice sur la brosse humide et introduisez la brosse à dents dans la bouche.
- Allumez la brosse à dents en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt ⏻ ❷ et brossez-vous les dents dans tous les sens. Subdivisez votre mâchoire en quatre zones (quadrants maxillaires) : en haut à droite, en haut à gauche, en bas à droite et en bas à gauche (voir fig. A). Commencez par le quadrant maxillaire de votre choix.
- La brosse à dents s'interrompt 2 fois brièvement respectivement au bout de 30 secondes pour vous signaler de nettoyer le quadrant maxillaire suivant.
- Au bout de deux minutes, la brosse à dents s'arrête brièvement 4 fois. Vous avez ainsi brossé tous les quadrants maxillaires pendant les 2 minutes recommandées par les dentistes.  
Éteignez la brosse à dents et rincez bien la brosette ❶ à l'eau courante.
- To protect the brush head ❶, you can attach the protective cap ❺.

## REMARQUE

- ▶ Lorsque les mouvements de la brosse à dents s'atténuent sensiblement, changez les piles. Ouvrez le compartiment à piles, retirez les piles vides et mettez de nouvelles piles en place. Veillez à respecter la polarité et refermez le compartiment à piles.

## Nettoyage et entretien

- Faites brièvement couler de l'eau sur l'arbre d'entraînement et le corps ❸ pour les nettoyer. Tenez pour ce faire le corps ❸ de manière à ce que l'arbre d'entraînement pointe vers le bas. Veillez ce faisant à ce que de l'eau ne pénètre pas dans le compartiment à piles.
- Après usage, nettoyez soigneusement la brosette ❶ à l'eau courante.
- Au bout de 3 mois env., mais au plus tard lorsque les poils de la brosse commencent à se tordre vers l'extérieur, il est recommandé d'utiliser une nouvelle brosette ❶.

## REMARQUE

Vous pouvez commander à tout moment des brosettes de rechange (voir le chapitre "**Commander des pièces de rechange**").

Sur cet appareil, pouvez toutefois utiliser aussi les brosettes Oral-B\* et Nevadent actuellement disponibles dans le commerce.

\*Oral-B est une marque déposée de The Gillette Company LLC.

## Mise au rebut



FR

Cet appareil,  
ses accessoires  
et piles  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASINÀ DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE

ou

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS  
D'EMBALLAGE



FR



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.

### Recyclage de l'appareil



Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

### Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.

Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assumez la responsabilité personnelle de les effacer avant de le rapporter.

À condition que cela soit possible sans détruire l'appareil usagé, retirez les piles ou batteries usagées qu'il contient avant de le mettre au recyclage, et rappelez les piles/batteries à un point de collecte séparé. Pour les batteries inamovibles, il convient de signaler leur présence dans l'appareil au moment de le rapporter au recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

### Recyclage de l'emballage



Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et sont de ce fait recyclables. Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :  
1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton,  
80-98 : matériaux composites.

## Recyclage des piles/batteries



Les piles/batteries doivent être traitées comme des déchets spéciaux devant être obligatoirement recyclés dans le respect de l'environnement par les entités correspondantes (commerçants, revendeurs spécialisés, services municipaux, entreprises de recyclage professionnel). Les piles/batteries peuvent contenir des métaux lourds toxiques.

Les métaux lourds qu'elles contiennent sont repérés par les lettres suivantes sous le symbole : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Par conséquent, ne jetez pas les piles/batteries dans les ordures ménagères, rappez-les au contraire à un point de collecte séparé.

Ne rappez les piles/batteries qu'à l'état déchargé.

## Commander des pièces de rechange

Vous pouvez commander d'autres embouts pour ce produit en permanence sur Internet sur [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scannez le code QR avec votre smartphone/tablette.

Ce code QR vous donne un accès direct à notre site web sur lequel vous pouvez visualiser et commander les pièces de rechange disponibles.

### REMARQUE

- ▶ Si vous rencontrez des problèmes avec la commande en ligne, vous pouvez vous adresser par téléphone ou par e-mail à notre Centre de service après-vente.
- ▶ Veuillez toujours indiquer à la commande la référence article (IAN) 435634\_2304.
- ▶ Veuillez noter qu'une commande en ligne de pièces de rechange n'est pas possible pour tous les pays de livraison.

## Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat. Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

## **Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés**

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## **Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités. Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

## **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

## **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s’il présente les qualités qu’un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l’étiquetage ;
- 2° Ou s’il présente les caractéristiques définies d’un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l’acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L’action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l’usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l’acheteur ne l’aurait pas acquise, ou n’en aurait donné qu’un moindre prix, s’il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L’action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l’acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l’utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### **Procédure en cas de garantie**

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 435634\_2304 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d’emploi (en bas à gauche) ou sur l’autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d’autres vices venaient à apparaître, veuillez d’abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l’affranchir à l’adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d’emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d’installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d’emploi en saisissant votre référence (IAN) 435634\_2304.

## **Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique**

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### **Conditions de garantie**

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat. Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### **Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés**

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### **Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison. La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre. Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités. Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### **Procédure en cas de garantie**

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 435634\_2304 en tant que justificatif de votre achat.

- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 435634\_2304.

## Service après-vente

- FR Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: [kompernass@lidl.fr](mailto:kompernass@lidl.fr)
- BE Service Belgique**  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 435634\_2304

## Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
ALLEMAGNE  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Indholdsfortegnelse

<b>Inleiding</b> .....	<b>31</b>
<b>Gebruik in overeenstemming met bestemming</b> .	<b>31</b>
<b>Inhoud van het pakket</b> .....	<b>31</b>
<b>Technische gegevens</b> .....	<b>31</b>
<b>Productbeschrijving</b> .....	<b>31</b>
<b>Veiligheidsvoorschriften</b> .....	<b>31</b>
<b>Instructies voor de omgang met batterijen</b> . . . .	<b>32</b>
<b>Bedienen</b> .....	<b>34</b>
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	<b>34</b>
<b>Afvoeren</b> .....	<b>35</b>
<b>Vervangingsonderdelen bestellen</b> .....	<b>36</b>
<b>Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b> . . . .	<b>37</b>
<b>Service</b> .....	<b>38</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>38</b>

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoeren. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

## Gebruik in overeenstemming met bestemming



Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor persoonlijke tandverzorging.

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens. Het is niet bestemd voor gebruik in bedrijfsmatige, industriële of medische omgevingen en ook niet voor diervoorzorging.

## Inhoud van het pakket

- Elektrische tandenborstel
- 4 borstelkoppen
- 1 beschermkapje
- 2 x batterijen (Mignon/AA/LR6)
- Gebruiksaanwijzing

## Technische gegevens

Voeding	2 x 1,5 V  (gelijkstroom)
Type batterij:	Mignon/AA/LR6
Beschermingsgraad	IPX4 (spatwaterbestendig)
Beschermingsklasse	III /  (bescherming door extra lage spanning)

## Productbeschrijving

- ❶ Borstelkop
- ❷ Aan/uit-knop 
- ❸ Handgedeelte
- ❹ Deksel batterijvak
- ❺ Beschermkapje

## Veiligheidsvoorschriften








- Laat geen vloeistoffen in het apparaat binnendringen en dompel het niet onder in water, om beschadigingen te voorkomen.
- Voorkom het binnendringen van vreemde voorwerpen.
- Neem bij storingen of zichtbare beschadigingen contact op met de klantenservice.

- Tandeborstels mogen worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder supervisie staan.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet in aanraking komen met hete oppervlakken. Het apparaat kan daardoor onherstelbaar worden beschadigd!
- Open het apparaat (behalve het batterijvak) niet zelf. Er bestaat lichamelijk gevaar door verkeerde montage!

## **Instructies voor de omgang met batterijen**

In de omgang met batterijen dient u het volgende in acht te nemen:

**⚠ WAARSCHUWING!** Een verkeerde omgang met batterijen kan resulteren in brand, explosies, weglekken van gevaarlijke stoffen en andere gevaarlijke situaties!


-   Laat de batterijen nooit in kinderhanden terechtkomen.
- Zorg ervoor dat niemand batterijen inslikt.
-  Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op.
- Haal oplaadbare batterijen uit het apparaat voordat u ze oplaadt.
-   Gooi batterijen nooit in het vuur of in water.
- Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen en direct zonlicht.
-   Maak batterijen nooit open en verform ze nooit.

-  Sluit de contacten in het batterijvak niet kort.
-  Gebruik geen verschillende batterijtypen of nieuwe en gebruikte batterijen samen.
-  Plaats batterijen altijd met de juiste polariteit in het apparaat.
- Gooi geen batterijen in het vuur. Laad batterijen niet opnieuw op. Er bestaat explosie- en letselgevaar!
- Open nooit batterijen en soldeer of las batterijen niet. Er bestaat explosie- en letselgevaar!
- Controleer de batterijen regelmatig. Door lekkende batterijen kan het apparaat beschadigd raken.
- Haal de batterijen uit het apparaat, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Batterijen mogen niet in kinderhanden terecht komen. Kinderen kunnen batterijen in de mond stoppen en inslikken. Zoek onmiddellijk medische hulp als een batterij wordt ingeslikt.
- Trek bij lekkende batterijen veiligheidshandschoenen aan! Reinig de contacten van de batterijen en het apparaat en het batterijvak met een droge doek. Voorkom contact van huid en slijmvliezen, in het bijzonder de ogen, met de chemicaliën. Bij contact spoelt u de chemicaliën er met veel water af en zoekt u onmiddellijk medische hulp.
- Batterijen moeten met de juiste stand van de polen worden geplaatst.
- Gebruik uitsluitend het gespecificeerde type batterij.
- Haal lege batterijen uit het apparaat en voer ze op veilige wijze af.

## Bedienen

### OPMERKING

► In het begin kan er door de ongewone stimulatie een licht bloeden van het tandvlees optreden; dat is normaal. Raadpleeg uw tandarts als dit langer dan twee weken aanhoudt.

- Trek het deksel van het batterijvak ④ met een lichte kantelbeweging van het handgedeelte ③ en plaats de batterijen in het batterijvak volgens de vermelde polariteit. Sluit de klep van het batterijvak ④ weer.
- Bevestig een borstelkop ① op het handgedeelte ③.
- Maak de borstel nat onder stromend water.
- Smeer wat tandpasta op de vochtige borstel en beng de tandenborstel in de mond.
- Schakel de tandenborstel in met een druk op de aan-/uitknop  ② en poets uw tanden aan alle kanten. Deel uw kaak in vier delen (kaakkwadranten) in: rechtsboven, linksboven, rechtsonder en linksonder (zie afb. A). Begin met een willekeurig kwadrant.
- Om de 30 seconden onderbreekt de tandenborstel het bedrijf 2 x kort, om aan te geven dat u het volgende kwadrant van de kaak moet reinigen.
- Na in totaal twee minuten onderbreekt de tandenborstel het bedrijf 4 x kort. Dan hebt u alle kaakkwadranten gepoetst en hebt u voldaan aan het tandartsadvies om de tanden 2 minuten te poetsen.  
Zet de tandenborstel uit en spoel de borstelkop ① grondig af onder stromend water.
- Om de borstelkop ① te beschermen, kunt u het beschermkapje ⑤ erop bevestigen.

### OPMERKING

► Als de bewegingen van de tandenborstel merkbaar zwakker worden, moeten de batterijen worden vervangen. Open het batterijvak, verwijder de lege batterijen en plaats nieuwe batterijen. Let op de correcte polariteit en sluit het batterijvak opnieuw.

## Reiniging en onderhoud

- Voor het reinigen van de aandrijf-as en van het handgedeelte ③ laat u er kort water over stromen. Houd daarbij het handgedeelte ③ zo, dat de aandrijf-as naar onder wijst. Let daarbij op dat er geen vocht in het batterijvak binnendringt!
- Maak de borstelkoppen ① na gebruik grondig schoon onder stromend water.
- Na ca. 3 maanden, uiterlijk echter wanneer de borstelhaaren naar buiten buigen, moet u een nieuwe borstelkop ① gebruiken.

**OPMERKING**

U kunt altijd vervangende borstelkoppen bijbestellen (zie het hoofdstuk "**Vervangingsonderdelen bestellen**").

U kunt voor dit apparaat echter ook alle momenteel in de handel verkrijgbare borstelkoppen van Oral-B\* en Nevadent gebruiken.

\*Oral B is een wettig gedeponeerd handelsmerk van The Gillette Company LLCe.

**Afvoeren****Geldt alleen voor Frankrijk:**

FR

Cet appareil,  
ses accessoires  
et piles  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS  
D'EMBALLAGE



FR



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.

**Apparaat afvoeren**

Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

**Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.**

Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u er zelf verantwoordelijk voor deze te wissen voordat u het apparaat inlevert.

Verwijder de oude batterijen of accu's indien dit mogelijk is zonder het oude apparaat te vernietigen, voordat u het oude apparaat inlevert om het af te voeren en lever ze gescheiden in. Bij vast ingebouwde accu's moet er bij het afvoeren op worden gewezen dat het product een accu bevat.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.

## Verpakking afvoeren



De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van hun milieuvriendelijkheid en zijn recyclebaar. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

## Batterijen/accu's afvoeren



Batterijen/accu's moeten als gevaarlijk afval worden behandeld en moeten daarom worden ingeleverd bij een bevoegde organisatie (winkel, vakhandel, openbaar afvalpunt, commercieel afvalverwerkingsbedrijf). Batterijen/accu's kunnen giftige zware metalen bevatten.

De zware metalen worden aangeduid met letters onder het symbool: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood.

Deponeer batterijen/accu's daarom niet bij het huisvuil, maar lever ze gescheiden in.

Lever batterijen/accu's uitsluitend in ontladen toestand in.

## Vervangingsonderdelen bestellen

Vervangende borstelkoppen voor dit product kunt u op internet altijd nabestellen op [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scan de QR-code met uw smartphone/tablet.

Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar onze website en kunt u de beschikbare vervangingsonderdelen bestellen.

### OPMERKING

- ▶ Mocht u problemen ondervinden met de online bestelling, dan kunt u telefonisch of via e-mail contact opnemen met ons servicecenter.
- ▶ Geef bij uw bestelling altijd het artikelnummer (IAN) 435634\_2304 op.
- ▶ Houd er rekening mee dat online bestellen van vervangingsonderdelen niet in alle landen mogelijk is.

## **Garantie van Kompernaß Handels GmbH**

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### **Garantievoorwaarden**

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald.

Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### **Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken**

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

### **Garantieomvang**

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.



## Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 435634\_2304 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 435634\_2304 de gebruiksaanwijzing openen.

## Service

**NL** **Service Nederland**  
 Tel.: 0800 0249630  
 E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

**BE** **Service België**  
 Tel.: 0800 12089  
 E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 435634\_2304

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 44867 BOCHUM  
 DUITSLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>40</b>
<b>Použití v souladu s určením</b> .....	<b>40</b>
<b>Rozsah dodávky</b> .....	<b>40</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>40</b>
<b>Popis přístroje</b> .....	<b>40</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>40</b>
<b>Pokyny k manipulaci s bateriemi</b> .....	<b>41</b>
<b>Obsluha</b> .....	<b>42</b>
<b>Čištění a údržba</b> .....	<b>43</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>43</b>
<b>Objednávání náhradních dílů</b> .....	<b>44</b>
<b>Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>45</b>
<b>Servis</b> .....	<b>46</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>46</b>

## Úvod

Gratulujeme vám k zakoupení nového přístroje.

Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

## Použití v souladu s určením



Tento přístroj je určen výhradně pro osobní péči o chrup.

Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely. Není určen k použití v živnostenském, průmyslovém nebo lékařském prostředí a ani při péči o zvířata.


## Rozsah dodávky

- elektrický zubní kartáček
- 4 hlavy kartáčku
- 1 ochranné víčko
- 2 baterie (Mignon/AA/LR6)
- stručný návod

## Technické údaje

Napájení	2 x 1,5 V  (stejnoseměrný proud)
Typ baterií	Mignon/AA/LR6
Typ ochrany	IPX4 (ochrana před stříkající vodou)
Třída ochrany	II /  (ochrana nízkým napětím)

## Popis přístroje

- ❶ hlava kartáčku
- ❷ zapínač/vypínač 
- ❸ ruční část
- ❹ víko přihrádky na baterie
- ❺ ochranné víčko

## Bezpečnostní pokyny













- K zabránění poškození přístroje dbejte na to, aby do něho nevnikly tekutiny, a neponořujte ho do vody.
- Zamezte vniknutí cizích těles.
- V případě chybných funkcí nebo zjevného poškození se obraťte na zákaznický servis.
- Děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat zubní kartáčky pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.

- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, ledaže by byly pod dohledem dospělé osoby.
- Děti si nesmí hrát s přístrojem.
- Příklad nesmí přijít do kontaktu s horkými povrchy. Příklad se může nenávratně poškodit!
- Sami přístroj neotevírejte (kromě přihrádky na baterie). Při neodborném sestavení hrozí nebezpečí zranění!

## **Pokyny k manipulaci s bateriemi**

Pro manipulaci s bateriemi respektujte následující pokyny:

**⚠ VÝSTRAHA!** Nesprávná manipulace s bateriemi může vést k požáru, výbuchům, úniku nebezpečných látek nebo jiným nebezpečným situacím!


-   Nikdy nedovolte, aby se baterie dostaly do rukou dětem.
- Dbejte na to, aby nedošlo ke spolknutí baterií.
-  Nedobíjecí baterie nikdy znovu nenabíjejte.
- Před nabíjením vyjměte dobíjecí baterie z přístroje.
-   Baterie nikdy nevhazujte do ohně nebo vody.
- Baterie nevystavujte vysokým teplotám a přímému slunečnímu záření.
-   Baterie neotevírejte ani nedeformujte.
-  Nezkratujte připojovací svorky.
-   Nepoužívejte odlišné typy baterií nebo nové a použité baterie současně.
-   Baterie vždy vkládejte do přístroje se správnou polaritou.
- Baterie nevhazujte do ohně. Baterie znovu nenabíjejte. Hrozí nebezpečí výbuchu a zranění!
- Baterie nikdy neotvírejte, neletujte ani nesvařujte. Hrozí nebezpečí výbuchu a zranění!
- Baterie pravidelně kontrolujte.  
Vytékající baterie mohou přístroj poškodit.
- Když přístroj delší dobu nepoužíváte, baterie vyjměte.

- Baterie se nesmí dostat do rukou dětem. Hrozí nebezpečí, že by si děti mohly baterie vložit do úst a spolknout je. Dojde-li ke spolknutí baterie, musí se okamžitě vyhledat lékařská pomoc.
- Při manipulaci s vyteklými bateriemi používejte ochranné rukavice! Kontakty baterie a přístroje a přihrádku na baterie vyčistěte suchým hadříkem. Zabraňte kontaktu kůže a sliznic, zejména očí, s chemikáliemi. Při kontaktu s chemikáliemi vyplachujte velkým množstvím vody a ihned vyhledejte lékařskou pomoc.
- Baterie musí být vloženy se správnou polaritou.
- Používejte výlučně uvedený typ baterie.
- Z přístroje odstraňte vybité baterie a bezpečně je zlikvidujte.

## Obsluha

### UPOZORNĚNÍ

- Zpočátku může dojít v důsledku nezvyklého podráždění k mírnému krvácení z dásní, což je normální. Trvají-li však tyto potíže déle než dva týdny, měli byste kontaktovat svého zubního lékaře.

- Stáhněte víko přihrádky na baterie ④ lehkým odklopením z ruční části ③ a vložte baterie podle polarity uvedené v přihrádce. Víko přihrádky na baterie ④ opět zavřete.
- Nasadte hlavu kartáčku ① na ruční část ③.
- Navlhčete kartáček pod tekoucí vodou.
- Na vlhký kartáček naneste trochu zubní pasty a zaveďte ho do úst.
- Zapněte zubní kartáček stisknutím zapínače/vypínače  ② a vyčistěte si zuby ze všech stran. Rozdělte svůj chrup do čtyř částí (kvadranty chrupu): vpravo nahoře, vlevo nahoře, vpravo dole a vlevo dole (viz obr. A). Začněte libovolným kvadrantem chrupu.
- Vždy po 30 sekundách přeruší kartáček na zuby 2x krátce provoz, čímž signalizuje, že se má nyní čistit již další ze čtyř kvadrantů chrupu.
- Po celkem dvou minutách přeruší zubní kartáček 4x krátce provoz. Pak jste si vyčistili všechny kvadranty chrupu a splnili jste doporučení zubních lékařů o čištění zubů v trvání 2 minut. Zubní kartáček vypněte a opláchněte důkladně hlavu kartáčku ① pod tekoucí vodou.
- K ochraně hlavy kartáčku ① lze nasadit ochranné víčko ⑤.

### UPOZORNĚNÍ

- Jakmile pohyby zubního kartáčku citelně zeslábnu, vyměňte baterie. Otevřete přihrádku na baterie, vyjměte prázdné a vložte nové baterie. Dbejte na správnou polaritu a přihrádku na baterie zase zavřete.

## Čištění a údržba

- Hnací hřídel a ruční část ❸ očistěte krátkým opláchnutím pod tekoucí vodou. Ruční část ❸ při tom podržte tak, aby hnací hřídel ukazovala směrem dolů. Dbejte přitom na to, aby do přihrádky na baterie nevnikla žádná kapalina.
- Hlavy kartáčku ❶ očistěte po použití důkladně pod tekoucí vodou.
- Cca po 3 měsících, nejpozději však poté, co se štětiny začnou ohýbat směrem ven, byste měli začít používat novou hlavu kartáčku ❶.

### UPOZORNĚNÍ

Náhradní hlavy kartáčku můžete kdykoli dodatečně objednat (viz kapitola „**Objednávání náhradních dílů**“).

Pro tento přístroj můžete však použít všechny hlavy kartáčku Oral-B\* a Nevadent dostupné v obchodě.

\*Oral-B je registrovaná ochranná známka společnosti Procter & Gamble.

## Likvidace

### Platí pouze pro Francii:



**FR**  
Cet appareil, ses accessoires et piles se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



**FR**  
ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE

BAC DE TRI



**FR**

Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.

### Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

### Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.

Jeli to možné bez zničení vysloužilého přístroje, vyjměte staré baterie nebo akumulátory před odevzdáním přístroje k likvidaci a dopravte je do odděleného sběru. Při likvidaci přístroje s

pevně zabudovanými akumulátory je třeba upozornit na to, že přístroj obsahuje akumulátory.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.

## Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

## Likvidace baterií



S bateriemi/akumulátory je nutné zacházet jako s nebezpečným odpadem, a proto musí být ekologicky zlikvidovány odpovídajícími subjekty (prodejci, specializovaní prodejci, orgány veřejné správy, komerční firmy zabývající se likvidací odpadu). Baterie/akumulátory mohou obsahovat toxické těžké kovy.

Obsažené těžké kovy jsou označeny písmeny pod symbolem: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo.

Nevyhazujte proto baterie/akumulátory do domovního odpadu, nýbrž je dopravte na sběrné místo tříděného odpadu. Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.

## Objednávání náhradních dílů

Náhradní kartáčové hlavice k tomuto výrobku si můžete dodatečně objednat vždy na internetu na adrese [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Naskenujte QR kód pomocí chytrého telefonu / tabletu.

Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko.
- ▶ Při objednávání vždy uvádějte číslo výrobku (IAN) 435634\_2304.
- ▶ Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

## **Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH**

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,  
na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### **Záruční podmínky**

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi. Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla. Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### **Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad**

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### **Rozsah záruky**

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.



## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 435634\_2304 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 435634\_2304 otevřít svůj návod k obsluze.

## Servis

**CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 435634\_2304

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Spis treści

<b>Wstęp</b> . . . . .	<b>48</b>
<b>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem</b> . . . . .	<b>48</b>
<b>Zakres dostawy</b> . . . . .	<b>48</b>
<b>Dane techniczne</b> . . . . .	<b>48</b>
<b>Opis urządzenia</b> . . . . .	<b>48</b>
<b>Wskazówki bezpieczeństwa</b> . . . . .	<b>49</b>
<b>Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami</b> . . . . .	<b>49</b>
<b>Obsługa</b> . . . . .	<b>51</b>
<b>Czyszczenie i pielęgnacja</b> . . . . .	<b>51</b>
<b>Utylizacja</b> . . . . .	<b>52</b>
<b>Zamawianie części zamiennych</b> . . . . .	<b>53</b>
<b>Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b> . . . . .	<b>54</b>
<b>Serwis</b> . . . . .	<b>55</b>
<b>Importer</b> . . . . .	<b>55</b>

## Wstęp

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia innej osobie należy dołączyć również instrukcję obsługi.



## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie to służy wyłącznie do osobistej pielęgnacji zębów. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku prywatnego. Nie jest ono przeznaczone do zastosowań komercyjnych, przemysłowych, medycznych ani weterynaryjnych.


## Zakres dostawy

- Elektryczna szczoteczka do zębów
- 4 główki szczoteczki
- 1 nasadka ochronna
- 2 baterie (Mignon/AA/LR6)
- Instrukcja obsługi

## Dane techniczne

Zasilanie	2 x 1,5 V  (prąd stały)
Typ baterii	Mignon/AA/LR6
Stopień ochrony	IPX4 (bryzgoszczelne)
Klasa ochrony	III /  (Ochrona przez niskie napięcie)

## Opis urządzenia

- ① główka szczoteczki
- ② włącznik/wyłącznik 
- ③ rękojeść
- ④ pokrywka wnętrza baterii
- ⑤ nasadka ochronna



## Wskazówki bezpieczeństwa











- W celu uniknięcia uszkodzeń urządzenia nie wolno dopuszczać do przedostawania się wody do wnętrza urządzenia ani do jego zanurzenia w wodzie.
- Nie dopuszczaj do przedostania się ciał obcych do wnętrza urządzenia.
- W przypadku stwierdzenia błędów w działaniu lub uszkodzeń urządzenia, zwróć się do autoryzowanego punktu serwisowego.
- To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one pod odpowiednim nadzorem.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Unikać kontaktu urządzenia z gorącymi powierzchniami. Grozi to nieodwracalnym uszkodzeniem urządzenia!
- Nie próbuj samodzielnie otwierać urządzenia (poza wymianą baterii). Nieprawidłowe złożenie urządzenia może być przyczyną urazów!

## Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami

Podczas obchodzenia się z bateriami należy przestrzegać następujących zasad:

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Nieprawidłowe obchodzenie się z bateriami może doprowadzić do pożaru, wybuchu, wycieku substancji niebezpiecznych lub powstania innych niebezpiecznych sytuacji!

-   Nigdy nie dopuszczaj, aby baterie dostały się w ręce dzieci.
- Uważaj, aby nikt nie połknął baterii.

-  Nigdy nie ładuj baterii jednorazowych.
- Przed ładowaniem baterii-akumulatorów wyjmij je z urządzenia.
-   Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia ani wody.
- Nie wystawiaj baterii na działanie wysokich temperatur i bezpośredniego światła słonecznego.
-   Nigdy nie otwieraj ani nie deformuj baterii.
-  Nie wolno zwierać zacisków.
-   Nie stosuj razem różnych typów baterii lub baterii nowych i używanych razem.
-   Baterie należy zawsze wkładać do urządzenia z zachowaniem właściwej biegunowości.
- Baterii nie wolno wrzucać do ognia. Nie wolno ładować rozładowanych baterii. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu i odniesienia obrażeń!
- Baterii nie wolno otwierać, lutować ani spawać. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu i odniesienia obrażeń!
- Regularnie sprawdzać stan baterii. Rozlane baterie mogą spowodować uszkodzenia urządzenia.
- Baterie należy wyjąć, jeśli urządzenie nie jest użytkowane przez dłuższy czas.
- Baterie nigdy nie powinny trafić w ręce dzieci. Dziecko może połknąć baterię. W razie połknięcia baterii należy natychmiast skorzystać z pomocy medycznej.
- W przypadku wycieku z baterii należy używać rękawic ochronnych! Oczyszczyć styki baterii i urządzenia oraz wnękę na baterię suchą szmatką. Unikaj kontaktu skóry i błon śluzowych, zwłaszcza oczu, z chemikaliami. Miejsce kontaktu z substancją chemiczną należy opłukać dużą ilością wody i niezwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej.
- Baterie należy wkładać z zachowaniem prawidłowej biegunowości.

- Stosuj wyłącznie baterie podanego typu.
- Wyjmij z urządzenia zużyte baterie i zutylizuj je w bezpieczny sposób.

## Obsługa

### WSKAZÓWKA

- ▶ Początkowo może występować krwawienie dziąseł na skutek nowego rodzaju podrażnienia, jest to jednak normalne zjawisko. Jeżeli stan ten utrzymuje się przez ponad dwa tygodnie, należy skonsultować się ze stomatologiem.

- Zdejmij pokrywkę wnęki baterii ④ pod lekkim nachyleniem z rękojści ③ i włóż baterie zgodnie z oznaczeniem biegunów we wnęce baterii. Zamknij ponownie pokrywkę wnęki na baterie ④.
- Załóż głowicę szczoteczki ① na rękojeść ③ szczoteczki.
- Szczoteczkę zwilż pod bieżącą wodą.
- Nałóż niewielką ilość pasy do zębów na zwilżoną szczoteczkę i wprowadź szczoteczkę do jamy ustnej.
- Włącz szczoteczkę do zębów, naciskając włącznik/wyłącznik ⏻ ② i myj zęby ze wszystkich stron. Podziel uzębienie na cztery części (kwadranty szczęki): górna prawa, górna lewa, dolna prawa i dolna lewa (patrz rys. A). Zaczynij od dowolnego kwadrantu szczęki.
- Zawsze po upływie 30 sekund szczoteczka przerwie na krótko pracę 2 razy, sygnalizując w ten sposób, że należy przejść do czyszczenia zębów w następnym kwadrancie szczęki.
- Po upływie w sumie dwóch minut szczoteczka przerwie na krótko pracę 4 razy. W tym momencie zęby zostały umyte i upływa zalecany przez stomatologów czas mycia zębów, wynoszący 2 minuty.  
Wyłącz szczoteczkę do zębów i dokładnie wypłucz głowicę szczoteczki ① pod bieżącą wodą.
- W celu ochrony głowki szczoteczki ① można założyć na nią nasadkę ochronną ⑤.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Gdy obroty szczoteczki staną się wyraźnie wolniejsze, wymień baterie. Otwórz wnękę baterii, wyjmij zużyte baterie i włóż nowe baterie. Zwróć przy tym uwagę na zachowanie prawidłowych biegunów, następnie zamknij wnękę baterii.

## Czyszczenie i pielęgnacja

- W celu oczyszczenia wałka napędowego i rękojści ③, optucz je krótko wodą. Trzymaj przy tym rękojeść ③ w taki sposób, by wałek napędowy był skierowany w dół. Nie dopuść do przedostania się wody do wnętrza urządzenia.
- Po użyciu głowicę szczoteczki ① dokładnie umyj pod bieżącą wodą.
- Po upływie około 3 miesięcy, a najpóźniej, gdy włosie wywinie się na zewnątrz, wymień głowicę szczoteczki ① na nową.

## WSKAZÓWKA

Zapasowe główki szczoteczki można zamówić w każdej chwili (patrz rozdz. „**Zamawianie części zamiennych**”). Dla tego urządzenia można również użyć każdej z główek szczoteczek Oral-B\* i Nevadent, dostępnych obecnie na rynku.

\*Oral-B jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy The Gillette Company LLC.

## Utylizacja

### Dotyczy wyłącznie Francji:



FR

Cet appareil, ses accessoires et piles se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN



À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE



FR



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.

### Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużyte urządzenie nie

wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

**Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.**

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.

Jeśli jest to możliwe bez niszczenia starego urządzenia, przed oddaniem go do utylizacji należy wyjąć z niego zużyte baterie lub akumulatory i przekazać je do oddzielnego punktu zbiórki. W przypadku zainstalowanych na stałe akumulatorów, przekazując do utylizacji należy zwrócić uwagę, że urządzenie zawiera wbudowany akumulator.



Informacje na temat możliwości utylizacji wystużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

## Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

## Utylizacja baterii



Baterie/akumulatory należy traktować jako odpady specjalne i w związku z tym należy je utylizować w sposób przyjazny dla środowiska przez odpowiednie podmioty (sprzedawców, wyspecjalizowanych sprzedawców, publiczne podmioty komunalne, komercyjne firmy zajmujące się utylizacją odpadów). Baterie/akumulatory mogą zawierać toksyczne metale ciężkie.

Zawarte w nich metale ciężkie są oznaczone literami pod symbolem: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów.

Dlatego nie wolno wyrzucać baterii/akumulatorów do odpadów domowych, lecz oddawać je do oddzielnych punktów zbiórki odpadów.

Baterie/akumulatory należy oddawać tylko w stanie rozładowanym.

## Zamawianie części zamiennych

Zapaszowe końcówki szczotki dla tego produktu można zamawiać przez cały czas w Internecie na stronie [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Zeskanuj kod QR za pomocą swojego smartfona/tabletu.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do naszej strony internetowej i przeglądać oraz zamawiać dostępne części zamienne.

## WSKAZÓWKA

- ▶ W przypadku problemów z zamówieniem online można skontaktować się z naszym centrum serwisowym telefonicznie lub mailowo.
- ▶ Składając zamówienie zawsze prosimy o podanie numeru artykułu (IAN) 435634\_2304.
- ▶ Należy pamiętać, że nie dla wszystkich krajów dostawy jest możliwe zamówienie części zamiennych przez Internet.



# Gwarancja

## Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu. Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 435634\_2304 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 435634\_2304.

## Serwis

**PL Serwis Polska**  
 Tel.: 22 397 4996  
 E-Mail: [kompennass@lidl.pl](mailto:kompennass@lidl.pl)

IAN 435634\_2304

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>57</b>
<b>Určené používanie</b> .....	<b>57</b>
<b>Rozsah dodávky</b> .....	<b>57</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>57</b>
<b>Opis prístroja</b> .....	<b>57</b>
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>58</b>
<b>Upozornenia k manipulácii batériami</b> .....	<b>58</b>
<b>Obsluha</b> .....	<b>60</b>
<b>Čistenie a údržba</b> .....	<b>60</b>
<b>Likvidácia</b> .....	<b>61</b>
<b>Objednávanie náhradných dielov</b> .....	<b>62</b>
<b>Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>62</b>
<b>Servis</b> .....	<b>64</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>64</b>

## Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

## Určené používanie

Tento prístroj je určený výlučne na osobnú starostlivosť o zuby. Tento prístroj je určený výlučne na používanie v súkromných domácnostiach. Nie je určený na používanie v komerčných, priemyselných alebo medicínskych oblastiach, ani na ošetrovanie zvierat.

## Rozsah dodávky

- Elektrická zubná kefka
- 4 výmenné kefky
- 1 ochranný uzáver
- 2 batérie (Mignon/AA/LR6)
- Návod na obsluhu

## Technické údaje

Napájacie napätie	2 x 1,5 V $\text{---}$ (jednosmerný prúd)
Typ batérie	Mignon/AA/LR6
Typ ochrany	IPX4 (ochrana proti striekajúcej vode)
Trieda ochrany	III / $\text{III}$ (ochrana nízkym napätím )

## Opis prístroja




- ① výmenná kefka
- ② spínač ZAP/VYP  $\text{⏻}$
- ③ ručný diel
- ④ kryt priehradky na batérie
- ⑤ ochranný uzáver






## Bezpečnostné pokyny

- Nedovoľte, aby do prístroja vnikla akákoľvek kvapalina a neponárajte ho do vody, aby sa zabránilo poškodeniam.
- Zabráňte vniknutiu cudzích telies.
- V prípade nesprávneho fungovania alebo viditeľného poškodenia prístroja kontaktujte zákaznícky servis.
- Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, iba vtedy áno, ak sú pod dozorom.
- Zubné kefky môžu používať deti a osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami iba vtedy, ak sú pod dozorom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Prístroj sa nesmie dostať do kontaktu s horúcimi predmetmi. Prístroj by sa mohol neopraviteľne poškodiť!
- Sami neotvárajte prístroj (okrem priedradky na batérie). Pri jeho neodbornom zložení hrozí nebezpečenstvo poranenia!

## Upozornenia k manipulácii batériami


Pri manipulácii s batériami dodržiavajte, prosím, nasledovné pokyny:

- ⚠ **VÝSTRAHA!** Nesprávne zaobchádzanie s batériami môže spôsobiť požiar, výbuch, vytečenie nebezpečných látok alebo iné nebezpečné situácie!
-   Nikdy nedovoľte, aby sa batérie dostali do rúk detí.
- Dávajte pozor na to, aby nikto neprehltol batérie.
-  Batérie, ktoré nie sú nabíjateľné, nikdy znova nenabíjajte.
- Nabíjateľné batérie vyberte pred nabíjaním z prístroja.

-  Batérie nikdy nehádzte do ohňa ani do vody.
- Nevystavujte batérie vysokým teplotám a priamemu slnečnému žiareniu.
-  Batérie nikdy neotvárajte ani nedeformujte.
-  Pripojovacie svorky neskratujte.
-  Nepoužívajte spolu rozličné typy batérií ani nové batérie s použitými.
-  Vložte batérie do prístroja vždy so správnou polaritou.
- Batérie nikdy nehádzte do ohňa. Batérie nikdy znova nenabíjajte.  
Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a poranenia!
- Batérie nikdy neotvárajte, nespájkujte ani nezvárajte. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a poranenia!
- Batérie pravidelne kontrolujte.  
Vytečené batérie môžu spôsobiť poškodenie prístroja.
- Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, batérie z neho vyberte.
- Batérie sa nesmú dostať do rúk detí. Deti by si mohli dať batérie do úst a prehltnúť ich.  
Ak náhodou dôjde k prehltnutiu batérie, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- V prípade vytečených batérií používajte ochranné rukavice! Kontakty batérií a prístroja, ako aj priehradku na batérie vyčistite suchou handričkou. Zabráňte kontaktu pokožky a slizníc, zvlášť vašich očí, s chemikáliami. V prípade kontaktu s chemikáliami opláchnite postihnuté miesto veľkým množstvom vody a ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.
- Je potrebné vkladať batérie so správnou polaritou.
- Používajte výlučne uvedený typ batérie.
- Vyberte vybité batérie z prístroja a bezpečne ich zlikvidujte.

## Obsluha

### UPOZORNENIE

- ▶ Na začiatku môže dochádzať v dôsledku nezvyčajného podráždenia ku krvácaniu ďasiem, čo je však celkom normálne. Ak by to trvalo dlhšie než dva týždne, kontaktujte vášho zubného lekára.
- Stiahnite kryt priehradky na batérie ④ miernym naklápacím pohybom z ručného dielu ③ a vložte batérie v súlade s polaritou, uvedenou v priehradke na batérie. Kryt priehradky na batérie ④ opäť zatvorte.
- Nasadte výmennú kefku ① na ručný diel ③.
- Navlhčite kefku pod tečúcou vodou.
- Naneste na vlhkú kefku trochu zubnej pasty a vložte si zubnú kefku do úst.
- Zapnite zubnú kefku stlačením spínača ZAP/VYP  ② a vyčistite si zuby zo všetkých strán. Rozdeľte si svoju čeľusť na štyri časti (kvadranty čeľustí): hore vpravo, hore vľavo, dole vpravo a dole vľavo (pozri obr. A). Začnite s ľubovoľným kvadrantom čeľustí.
- Vždy po 30 sekundách sa zubná kefka 2 x nakrátko zastaví, čím vám signalizuje, že by ste mali s čistením prejsť na ďalší kvadrant čeľustí.
- Po celkovo dvoch minútach sa zubná kefka 4 x nakrátko zastaví. Po tomto ste vyčistili všetky kvadranty čeľustí a dosiahli zubármi odporúčaný čas čistenia zubov 2 minúty. Vypnite zubnú kefku a výmennú kefku ① dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou.
- Aby ste ochránili výmennú kefku ①, môžete nasadiť ochranný uzáver ⑤.

### UPOZORNENIE

- ▶ Ak pohyby zubnej kefky citelne zoslabnú, vymeňte batérie. Odoberte priehradku na batérie, vyberte prázdne batérie a vložte nové batérie. Dbajte pritom na správnu polaritu a následne znovu zatvorte kryt priehradky na batérie.

## Čistenie a údržba

- Hnací hriadeľ a ručný diel ③ vyčistite krátkym opláchnutím pod tečúcou vodou. Ručný diel ③ pritom držte tak, aby hnací hriadeľ smeroval nadol. Dávajte pritom pozor na to, aby sa voda nedostala do priehradky na batérie.
- Po použití dôkladne vyčistite výmenné kefky ① pod tečúcou vodou.
- Asi po 3 mesiacoch, najneskôr však vtedy, keď sa štetiny kefiek začnú ohýbať smerom von, by ste mali použiť novú výmennú kefku ①.

### UPOZORNENIE

Môžete kedykoľvek objednať výmenné kefky (pozri kapitolu „**Objednávanie náhradných dielov**“).

Pre tento prístroj však môžete používať aj všetky v obchodoch práve dostupné náhradné výmenné kefky Oral-B\* a Nevadent.

\*Oral-B je registrovanou značkou firmy The Gillette Company LLC.

## Likvidácia

### Platí len pre Francúzsko:



FR

Cet appareil,  
ses accessoires  
et piles  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS  
D'EMBALLAGE



FR



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.

### Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

### Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.

Pokiaľ to nie je možné bez zničenia starého prístroja, skôr ako starý prístroj odovzdáte na likvidáciu, vyberte staré batérie alebo akumulátory a odovzdajte ich na samostatný zber. V prípade pevne zabudovaných akumulátorov sa musí pri likvidácii upozorniť na to, že prístroj obsahuje akumulátor.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

### Likvidácia obalu



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich prípadne osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: plasty, 20-22: papier a lepenka, 80-98: kompozitné materiály.



## Likvidácia batérií



S batériami/akumulátormi sa musí zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom, a preto sa musia ekologicky zlikvidovať na zodpovedajúcich miestach (predajca, špecializovaný predajca, verejné miesta na zber odpadu, komerčné podniky zaoberajúce sa likvidáciou odpadu). Batérie/akumulátory môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy.

Obsiahnuté ťažké kovy sa označujú písmenami uvedenými pod symbolom: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo.

Batérie/akumulátory preto neodhadzujte do domového odpadu, ale odovzdajte ich na samostatný zber.

Batérie/akumulátory odovzdajte len vo vybitom stave.

## Objednávanie náhradných dielov

Náhradné výmenné kefy pre tento produkt si môžete trvalo doobjednať na internete na [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Naskenujte QR-kód pomocou vášho smartfónu/tabletu.

Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

### UPOZORNENIE

- ▶ Ak by ste mali mať problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné centrum.
- ▶ Pri objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 435634\_2304.
- ▶ Zohľadnite, prosím, že online objednávanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny.

## Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

## Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebiteľné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

### Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 435634\_2304 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 435634\_2304 otvoríte váš návod na obsluhu.

## Servis

**SK** Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 435634\_2304

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Índice

<b>Introducción</b> .....	<b>66</b>
<b>Uso previsto</b> .....	<b>66</b>
<b>Volumen de suministro</b> .....	<b>66</b>
<b>Características técnicas</b> .....	<b>66</b>
<b>Descripción del aparato</b> .....	<b>66</b>
<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	<b>67</b>
<b>Indicaciones sobre la manipulación de las pilas</b>	<b>67</b>
<b>Manejo</b> .....	<b>69</b>
<b>Limpieza y mantenimiento</b> .....	<b>69</b>
<b>Desecho</b> .....	<b>70</b>
<b>Pedido de recambios</b> .....	<b>71</b>
<b>Garantía de Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>72</b>
<b>Asistencia técnica</b> .....	<b>73</b>
<b>Importador</b> .....	<b>73</b>

## Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

## Uso previsto



Este aparato está destinado exclusivamente para el uso dental personal.

Este aparato está previsto exclusivamente para su uso doméstico privado. No está previsto para su uso comercial, industrial ni en áreas médicas o veterinarias.


## Volumen de suministro

- Cepillo dental eléctrico
- 4 cabezas de cepillo
- 1 caperuza protectora
- 2 pilas (Mignon/AA/LR6)
- Instrucciones de uso

## Características técnicas

Alimentación de corriente	2 pilas de 1,5 V  (corriente continua)
Tipo de pila	Mignon/AA/LR6
Clase de protección	IPX4 (protección contra salpicaduras de agua)
Clase de aislamiento	III /  (protección por muy baja tensión)

## Descripción del aparato

- ❶ Cabeza del cepillo
- ❷ Interruptor de encendido/apagado 
- ❸ Mango
- ❹ Tapa del compartimento para pilas
- ❺ Caperuza protectora




## Indicaciones de seguridad






- No permita que penetre agua en el interior del aparato ni lo sumerja en agua para evitar daños.
- Evite la penetración de impurezas.
- Si se producen errores de funcionamiento o se aprecian daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
- Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato a menos que se encuentren bajo supervisión.
- Estos cepillos dentales pueden ser utilizados por niños y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- El aparato no puede entrar en contacto con superficies calientes, ya que podría dañarse de forma irreparable.
- No abra el aparato (excepto el compartimento para pilas). ¡Existe riesgo de lesiones por un ensamblaje incorrecto!

## Indicaciones sobre la manipulación de las pilas

Tenga en cuenta lo siguiente a la hora de manipular pilas:

⚠ ¡ADVERTENCIA! El manejo incorrecto de las pilas puede provocar incendios, explosiones, fugas de sustancias peligrosas y otras situaciones de peligro.

-   Mantenga las pilas siempre fuera del alcance de los niños.
- Asegúrese de que nadie ingiera una pila.
-  No recargue nunca pilas no recargables.
- Retire las pilas recargables del aparato antes de cargarlas.

-  No tire nunca las pilas al fuego o al agua.
- No exponga las pilas a temperaturas elevadas ni a la radiación solar directa.
-  No abra o deforme nunca las pilas.
-  No cortocircuite los contactos.
-  No utilice tipos distintos de pilas ni pilas nuevas y gastadas a la vez.
-  Introduzca siempre las pilas con la polaridad correcta en el aparato.
- No arroje las pilas al fuego. No recargue las pilas. ¡Existe peligro de explosión y de lesiones!
- No abra, estañe ni suelde nunca las pilas. ¡Existe peligro de explosión y de lesiones!
- Revise las pilas de forma periódica.  
Las fugas en las pilas pueden dañar el aparato.
- Si no pretende utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, extraiga las pilas.
- Las pilas deben estar fuera del alcance de los niños, ya que podrían metérselas en la boca y tragárselas. En caso de ingestión de una pila, busque inmediatamente asistencia médica.
- Utilice guantes de protección si las pilas tienen fugas. Limpie los contactos de las pilas y del aparato, así como el compartimento para pilas, con un paño seco. Evite el contacto de la piel y las mucosas, especialmente de los ojos, con los productos químicos. En caso de contacto, elimine los productos químicos aclarando la zona afectada con agua abundante y busque inmediatamente asistencia médica.
- Las pilas deben colocarse con la polaridad correcta.
- Utilice exclusivamente el tipo de pila indicado.
- Retire las pilas gastadas del aparato y deséchelas de forma segura.

## Manejo

### INDICACIÓN

- ▶ Al principio, es posible que las encías sangren un poco por no estar habituadas al efecto de la fricción, lo que es normal. Si esta situación se prolonga durante más de dos semanas, deberá consultar a su odontólogo.
- Retire la tapa del compartimento para pilas ④ situada en el mango ③ e inserte las pilas según la polaridad especificada en el compartimento para pilas. Vuelva a cerrar la tapa del compartimento para pilas ④.
- Coloque la cabeza del cepillo ① sobre el mango ③.
- Humedezca el cepillo bajo el agua corriente.
- Aplique un poco de pasta de dientes sobre el cepillo húmedo e introdúzcalo en la boca.
- Encienda el cepillo por medio del interruptor de encendido/apagado ⏻ ② y cepílese los dientes por todas sus caras. Subdivida sus maxilares en cuatro partes (cuadrantes): el superior derecho, el superior izquierdo, el inferior derecho y el inferior izquierdo (consulte la fig. A). Comience por el cuadrante que prefiera.
- Cada 30 segundos, el cepillo de dientes interrumpe brevemente el funcionamiento 2 veces para indicarle que es momento de pasar a limpiar el siguiente cuadrante.
- Después de un total de 2 minutos, el cepillo de dientes interrumpe brevemente 4 veces el funcionamiento. De esta manera, se le indica que ya ha limpiado todos los cuadrantes y cumplido con los 2 minutos de limpieza recomendados por los odontólogos.  
Apague el cepillo de dientes y enjuague concienzudamente la cabeza del cepillo ① bajo el agua corriente.
- Para proteger la cabeza del cepillo ①, puede colocar la caperuza protectora ⑤.

### INDICACIÓN

- ▶ Cuando aprecie que los movimientos del cepillo de dientes sean más débiles, cambie las pilas. Abra el compartimento para pilas, retire las pilas vacías e inserte nuevas pilas. Coloque las pilas con la polaridad correcta y vuelva a cerrar el compartimento para pilas.

## Limpieza y mantenimiento

- Para limpiar el eje de accionamiento y el mango ③, colóquelos brevemente bajo el agua corriente. Para ello, sujete el mango ③ de forma que el eje de accionamiento apunte hacia abajo. Procure que no penetre agua en el compartimento para pilas.
- Limpie concienzudamente las cabezas de cepillo ① después de cada uso bajo el agua corriente.
- Después de aproximadamente 3 meses o, como muy tarde, cuando las cerdas del cepillo se doblen hacia fuera, deberá utilizar una nueva cabeza del cepillo ①.



## INDICACIÓN

Podrá solicitar cabezas de cepillo de repuesto en cualquier momento (consulte el capítulo "**Pedido de recambios**"). No obstante, con este aparato también pueden utilizarse todas las cabezas de cepillo de Oral-B\* y Nevadent disponibles en el mercado.

\*Oral-B es una marca registrada de The Gillette Company LLC.

## Desecho

### Válido únicamente para Francia:



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.

### Desecho del aparato



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

### Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.

Siempre que sea posible hacerlo sin destruir el aparato, retire las pilas o baterías usadas antes de entregarlo para su desecho y recíclelas por separado. Si la batería está integrada en el aparato de forma fija, debe indicarse que el aparato contiene una batería para su desecho.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

## Desecho del embalaje



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:  
1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón;  
80-98: materiales compuestos.

## Desecho de las pilas/baterías



Las pilas/baterías son residuos especiales que deben desecharse de forma ecológica a través de las entidades correspondientes (comercios, distribuidores especializados, instalaciones públicas municipales o empresas de desechos industriales). Las pilas/baterías pueden contener metales pesados tóxicos.

Dichos metales pesados aparecen marcados con letras bajo el símbolo correspondiente: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo.

Por lo tanto, las pilas/baterías no deben desecharse con la basura doméstica, sino reciclarse por separado.

Devuelva las pilas o baterías exclusivamente en estado descargado.

## Pedido de recambios

Puede pedir cabezas de cepillo de repuesto para este producto de forma permanente por Internet en [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Escanee el código QR con su smartphone/tableta.

Con este código QR, podrá acceder directamente a nuestra página web, ver los recambios disponibles y solicitarlos.

### INDICACIÓN

- ▶ Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico.
- ▶ Especifique siempre el número de artículo (IAN) 435634\_2304 al realizar su pedido.
- ▶ Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir recambios por Internet.

# Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

## Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolvemos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

## Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

## Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierte en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 435634\_2304 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 435634\_2304.

## Asistencia técnica

- ES** Servicio España  
 Tel.: 900 984 989  
 E-Mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)

IAN 435634\_2304

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 44867 BOCHUM  
 ALEMANIA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Indholdsfortegnelse

<b>Indledning</b> . . . . .	<b>75</b>
<b>Anvendelsesområde</b> . . . . .	<b>75</b>
<b>Pakkens indhold</b> . . . . .	<b>75</b>
<b>Tekniske data</b> . . . . .	<b>75</b>
<b>Beskrivelse af produktet</b> . . . . .	<b>75</b>
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> . . . . .	<b>76</b>
<b>Anvisninger for brug af batterier</b> . . . . .	<b>76</b>
<b>Betjening</b> . . . . .	<b>78</b>
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> . . . . .	<b>78</b>
<b>Bortskaffelse</b> . . . . .	<b>79</b>
<b>Bestilling af reservedele</b> . . . . .	<b>80</b>
<b>Garanti for Kompernass Handels GmbH</b> . . . . .	<b>81</b>
<b>Service</b> . . . . .	<b>82</b>
<b>Importør</b> . . . . .	<b>82</b>

## Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bedes sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.



## Anvendelsesområde

Denne tandbørste er udelukkende beregnet til personlig tandpleje. Dette produkt er udelukkende beregnet til anvendelse i private husholdninger. Det er ikke beregnet til anvendelse inden for erhvervs-mæssige, industrielle eller medicinske områder eller til dyrepleje.


## Pakkens indhold

- Elektrisk tandbørste
- 4 børstehoveder
- 1 beskyttelseshætte
- 2 batterier (Mignon/AA/LR6)
- Betjeningsvejledning

## Tekniske data

Spændingsforsyning	2 x 1,5 V  (courant continu)
Batteritype	Mignon/AA/LR6
Kapslingsklasse	IPX4 (beskyttet mod vandsprøjt)
Beskyttelsesklasse	III /  (beskyttelse med lavspænding)

## Beskrivelse af produktet

- ① Børstehoved
- ② Tænd/sluk-knap 
- ③ Motordel
- ④ Låg til batterirummet
- ⑤ Beskyttelseshætte



## Sikkerhedsanvisninger






- Sørg for, at der ikke trænger væske ind i produktet, og læg det ikke ned i vand, da det kan beskadiges herved.
- Undgå, at der trænger fremmedlegemer ind i produktet.
- Henvend dig til kundeservice ved fejlfunktioner eller synlige skader.
- Rengøring og vedligeholdelse fra brugerens side må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Tandbørster kan bruges af børn og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i brugen af tandbørsten og de farer, som kan være forbundet med den.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Tandbørsten må ikke komme i kontakt med varme overflader. Tandbørsten kan ødelægges, så den ikke kan repareres igen!
- Åbn ikke selve produktet (bortset fra batterirummet). Hvis produktet samles forkert, er der fare for personskader!

## Anvisninger for brug af batterier

Overhold følgende ved anvendelse af batterier:

⚠ ADVARSEL! Forkert håndtering af batterier kan føre til brand, eksplosioner, udløb af farlige stoffer eller andre farlige situationer!

-  Lad aldrig børn få fat i batterier.
- Sørg for, at hverken mennesker eller dyr kan sluge batterier.
-  Genoplad aldrig ikke-genopladelige batterier.
- Fjern genopladelige batterier fra produktet, inden du oplader dem.

-  Kast aldrig batterier ind i ild eller vand.
- Udsæt ikke batterier for høje temperaturer eller direkte sollys.
-  Du må aldrig åbne eller deformere batterier.
-  Kortslut ikke tilslutningsklemmerne.
-  Brug ikke forskellige batterityper eller nye og gamle batterier sammen.
-  Sæt altid batterierne ind i produktet med polerne vendt rigtigt.
- Kast ikke batterier ind i ild. Genoplad ikke batterier. Der er fare for eksplosioner og personskader!
- Batterier må aldrig åbnes, loddes eller svejdes. Der er fare for eksplosioner og personskader!
- Kontrollér batterierne regelmæssigt. Lækkende batterier kan beskadige produktet.
- Tag batterierne ud, hvis du ikke skal bruge produktet i længere tid.
- Børn må ikke kunne få fat i batterierne. Børn kan putte batterierne i munden og sluge dem. Søg omgående lægehjælp, hvis en person eller et dyr har slugt et batteri.
- Brug beskyttelseshandsker, hvis batterierne lækker! Rengør batterierne og produktets kontakter samt batterirummet med en tør klud. Undgå, at hud og slimhinder (især øjnene) kommer i kontakt med kemikalierne. Skyl kemikalierne af med rigeligt vand ved kontakt, og søg omgående lægehjælp.
- Batterierne skal sættes ind, så polerne vender rigtigt.
- Brug udelukkende den angivne batteritype.
- Tag de tomme batterier ud af produktet, og bortskaf dem sikkert.



## Betjening

### BEMÆRK

- ▶ Til at begynde med kan tandkødet bløde en smule på grund af den uvante behandling – det er normalt. Hvis det fortsætter i mere end to uger, bør du spørge tandlægen til råds.
- Tag batterirummets låg ④ af motordelen ③ med en let vippebevægelse, og sæt batterierne i, så de vender på samme måde som polerne i batterirummet. Luk batterirummets låg ④ igen.
- Sæt et børstehoved ① på motordelen ③ igen.
- Fugt børsten under rindende vand.
- Put tandpasta på den fugtige børste, og hold tandbørsten ind i munden.
- Tænd for tandbørsten, og tryk på tænd-/sluk-knappen ⏻ ②, og børst tænderne fra alle sider. Opdel kæberne i fire dele (kæbekvadranter): foroven til højre, foroven til venstre, forneden til højre og forneden til venstre (se fig. A). Du kan begynde med en hvilken som helst kæbekvadrant.
- Efter 30 sekunder afbryder tandbørsten kortvarigt funktionen 2 gange for at fortælle dig, at du skal gå videre til den næste kæbekvadrant.
- Efter i alt to minutter afbryder tandbørsten funktionen kortvarigt 4 gange. Så har du børstet alle kæbekvadranterne i de 2 minutter, tandlægen anbefaler.  
Sluk for tandbørsten, og skyl børstehovedet ① grundigt under rindende vand.
- For at beskytte børstehovedet ① kan du sætte beskyttelseshætten ⑤ på børstehovedet.

### BEMÆRK

- ▶ Hvis tandbørstens bevægelser bliver betydeligt langsommere, skal batterierne skiftes ud. Åbn batterirummet, tag de flade batterier ud, og sæt nye batterier i. Sørg for, at polerne vender rigtigt, og luk batterirummet igen.

## Rengøring og vedligeholdelse

- Rengør drivakslen og motordelen ③ ved at holde dem kortvarigt ind under rindende vand. Hold motordelen ③, så drivakslen vender nedad. Sørg for, at der ikke kommer vand ind i batterirummet.
- Rengør børstehovederne ① grundigt under rindende vand efter brug.
- Efter ca. 3 måneder, men senest når børsterne bøjer udad, skal du skifte børstehovedet ①.

**BEMÆRK**

Reserve-børstehoveder kan bestilles til en hver tid (se kapitlet "**Bestilling af reservedele**").

Til dette produkt kan du bruge alle Oral-B\* - og Nevadent-børstehoveder, som for tiden kan købes i forretningerne.

\*Oral-B er et registreret varemærke tilhørende The Gillette Company LLC.

**Bortskaffelse****Gælder kun for Frankrig:**

**FR**  
Cet appareil, ses accessoires et piles se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !


**FR**  
ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE

BAC DE TRI

**FR**

Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.

**Bortskaffelse af produktet**

 Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

**Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.**

Hvis det udtjente produkt indeholder persondata, er du selv ansvarlig for sletningen, før du afleverer det.

Fjern de gamle batterier fra produktet, hvis det kan ske uden at ødelægge produktet, og aflever dem til separat indsamling, før det udtjente produkt bortskaffes. Ved indbyggede genopladelige batterier skal der gøres opmærksom på ved bortskaffelsen, at produktet indeholder et genopladeligt batteri.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.

## Bortskaffelse af emballage



Emballeringsmaterialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforlidelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges. Bortskaf emballagematerialer, som du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.

## Bortskaffelse af batterier



Batterier/genopladelige batterier skal behandles som specialaffald og skal derfor bortskaffes miljøvenligt på de relevante steder (forhandlere, specialforretninger, offentlige myndigheder, kommercielle affaldsvirksomheder). Batterier/genopladelige batterier kan indeholde giftige tungmetaller.

De indeholdte tungmetaller er mærket med bogstaver under symbolet: Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly.

Bortskaf derfor ikke batterier/genopladelige batterier sammen med husholdningsaffaldet, men aflever dem til separat indsamling.

Aflever kun batterier/genopladede batterier, når de er afladet.

## Bestilling af reservedele

Du kan altid bestille reserve-børstehoveder til dette produkt på internettet på [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scan QR-koden med din smartphone/tablet.

Med denne QR-kode kommer du direkte til vores webside og kan se og bestille de tilgængelige reservedele.

### BEMÆRK

- ▶ Hvis du har problemer med online-bestillingen, kan du henvende dig telefonisk eller pr. e-mail til vores servicecenter.
- ▶ Oplys altid artikelnummeret (IAN) 435634\_2304, når du afgiver din bestilling.
- ▶ Vær opmærksom på, at det ikke er muligt at foretage online-bestilling af reservedele til alle modtagerlande.

## **Garanti for Kompernass Handels GmbH**

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### **Garantibetingelser**

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refundert gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

### **Garantiperiode og juridiske mangelkrav**

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

### **Garantiens omfang**

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter, genopladelige batterier eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

## Afvikling af garantiasager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 435634\_2304 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgraving på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideor og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 435634\_2304.

## Service

- DK Service Danmark**  
 Tel.: 32 710005  
 E-Mail: [kompennass@lidl.dk](mailto:kompennass@lidl.dk)

IAN 435634\_2304

## Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 44867 BOCHUM  
 TYSKLAND  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

# Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>84</b>
<b>Uso conforme</b> .....	<b>84</b>
<b>Volume della fornitura</b> .....	<b>84</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>84</b>
<b>Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>84</b>
<b>Indicazioni relative alla sicurezza</b> .....	<b>85</b>
<b>Avvertenze relative all'uso delle pile</b> .....	<b>85</b>
<b>Uso</b> .....	<b>87</b>
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	<b>87</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>88</b>
<b>Ordinazione dei pezzi di ricambio</b> .....	<b>89</b>
<b>Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b> ..	<b>90</b>
<b>Assistenza</b> .....	<b>91</b>
<b>Importatore</b> .....	<b>91</b>

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. È stato acquistato un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

## Uso conforme



Questo apparecchio è previsto esclusivamente per la cura personale dei denti.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici. Non è destinato all'uso in settori commerciali, industriali, medici o veterinari.


## Volume della fornitura

- spazzolino elettrico
- 4 testine
- 1 cappuccio di protezione
- 2 pile (Mignon/AA/LR6)
- Istruzioni per l'uso

## Dati tecnici

Tensione di alimentazione	2 x 1,5 V  (corrente continua)
Tipo di pile	Mignon/AA/LR6
Grado di protezione	IPX4 (protezione dagli spruzzi d'acqua)
Classe di protezione	III /  (protezione tramite bassissima tensione)

## Descrizione dell'apparecchio


- ① Testina spazzolante
- ② Interruttore On/Off 
- ③ Impugnatura
- ④ Coperchio del vano pile
- ⑤ Cappuccio di protezione




## Indicazioni relative alla sicurezza

- Al fine di evitare danni, impedire la penetrazione di liquidi nell'apparecchio e non immergerlo in acqua.
- Evitare la penetrazione di corpi estranei.
- In caso di malfunzionamenti o danni visibili, rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.
- La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite dai bambini a meno che essi non vengano sorvegliati.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Non mettere l'apparecchio a contatto con superfici surriscaldate. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi irreparabilmente!
- Non aprire di propria iniziativa l'apparecchio (escluso il vano pile). Un montaggio inadeguato può comportare il rischio di lesioni!






## Avvertenze relative all'uso delle pile

Per il corretto uso delle pile osservare quanto segue:

 **AVVERTENZA!** L'uso errato delle pile potrebbe causare incendi, esplosioni, fuoriuscite di sostanze pericolose o altre situazioni pericolose!


-   Non permettere mai che le pile giungano nelle mani dei bambini.
- Assicurarsi che nessuno ingerisca le pile.
-  Non ricaricare mai le pile non ricaricabili.
- Prima di caricare le pile rimuoverle dall'apparecchio.



-  Non gettare mai le pile nel fuoco o in acqua.
- Non sottoporre le pile a elevate temperature e all'irradiazione solare diretta.
-  Non aprire né deformare mai le pile.
-  Non cortocircuitare i contatti.
-  Non usare insieme pile di tipo diverso o pile nuove e usate.
-  Inserire le pile nell'apparecchio sempre con la polarità corretta.
- Non gettare le pile nel fuoco. Non ricaricare le pile. Pericolo di esplosione e lesioni!
- Non aprire mai le pile, non effettuare mai lavori di brasatura o saldatura sulle pile. Pericolo di esplosione e lesioni!
- Controllare periodicamente le pile.  
Le pile deteriorate possono causare danni all'apparecchio.
- Rimuovere le pile se non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo.
- Tenere le pile fuori dalla portata dei bambini. I bambini potrebbero metterle in bocca e ingerirle. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.
- In presenza di fuoriuscita di acidi dalle pile, utilizzare guanti di protezione. Pulire i contatti delle pile e dell'apparecchio e il vano pile con un panno asciutto. Evitare che pelle e mucose, soprattutto quelle degli occhi, entrino in contatto con le sostanze chimiche. In caso di contatto con sostanze chimiche sciacquare con acqua abbondante e ricorrere immediatamente all'aiuto di un medico.
- Le pile vanno inserite con la polarità corretta.
- Utilizzare esclusivamente il tipo di pile indicato.
- Rimuovere le pile scariche dall'apparecchio e smaltirle in sicurezza.

## Uso

### AVVERTENZA

- ▶ Inizialmente, a causa della insolita stimolazione, si può verificare un leggero sanguinamento delle gengive, che è da ritenersi normale. Se tale eventualità persistesse per oltre due settimane, consultare il proprio dentista.
- Sfilare il coperchio del vano pile ④ effettuando un leggero ribaltamento dall'impugnatura ③ e inserire le pile conformemente alla polarità indicata nel vano pile. Richiudere il coperchio del vano pile ④.
- Inserire una testina spazzolante ① sull'impugnatura ③.
- Inumidire lo spazzolino sotto acqua corrente.
- Applicare un po' di dentifricio sullo spazzolino inumidito e introdurre lo spazzolino da denti nella bocca.
- Accendere lo spazzolino premendo l'interruttore On/Off  ② e pulire i denti da tutti i lati. Dividere la mascella in quattro parti (quadranti di mascella): in alto a destra, in alto a sinistra, in basso a destra e in basso a sinistra (vedere fig. A). Iniziare con un qualsiasi quadrante di mascella.
- Dopo 30 secondi, lo spazzolino interrompe brevemente il funzionamento 2 volte per segnalare che è il momento di passare al quadrante successivo.
- Dopo un totale di due minuti, lo spazzolino smette di funzionare brevemente per 4 volte. Ciò indica che sono stati puliti tutti i quadranti di mascella e che è stato completato il tempo consigliato di 2 minuti per la pulizia dei denti. Spegnerlo e sciacquare a fondo la testina spazzolante ① sotto l'acqua corrente.
- Per proteggere la testina spazzolante ①, vi si può applicare il cappuccio di protezione ⑤.

### AVVERTENZA

- ▶ Se i movimenti dello spazzolino si indeboliscono sensibilmente, sostituire le pile. Aprire il vano pile, rimuovere quelle scariche e inserirne le pile nuove. Badare alla corretta polarità e richiudere il vano pile.

## Pulizia e manutenzione

- Per pulire l'albero motore e l'impugnatura ③, far scorrere brevemente dell'acqua su di essi, badando a tenere l'impugnatura ③ in modo tale che l'albero motore sia rivolto verso il basso. Impedire la penetrazione di acqua nel vano batterie.
- Dopo l'uso pulire accuratamente le testine spazzolanti ① sotto l'acqua corrente.
- Dopo circa 3 mesi, e comunque quando le setole si piegano verso l'esterno, è necessario utilizzare una nuova testina spazzolante ①.

## AVVERTENZA

È possibile ordinare testine di ricambio in qualsiasi momento (vedere il capitolo "**Ordinazione dei pezzi di ricambio**"). Per questo apparecchio si possono comunque utilizzare tutte le testine Oral-B\* e Nevadent attualmente disponibili in commercio.

\*Oral-B è un marchio registrato della The Gillette Company LLC.

## Smaltimento

**Valido solo per la Francia:**



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.

## Smaltimento dell'apparecchio



Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

**Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.**

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.

Se è possibile farlo senza distruggere l'apparecchio usato, togliere le vecchie pile o batterie prima di smaltire l'apparecchio usato e conferirle ad una raccolta differenziata. In caso di batterie fisse, all'atto dello smaltimento fare presente che questo apparecchio contiene una batteria.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

## Smaltimento dell'imballaggio



I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, pertanto sono riciclabili.

Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

## Smaltimento delle pile



Le pile/batterie vanno trattate come rifiuti speciali e devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente attraverso i punti di raccolta competenti (rivenditori, negozi specializzati, enti pubblici comunali, aziende di smaltimento professionali). Le pile/batterie possono contenere metalli pesanti tossici.

I metalli pesanti contenuti sono indicati con lettere sotto il simbolo: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo.

Pertanto non smaltire le pile/batterie assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferirle ad una raccolta differenziata.

Restituire le pile/batterie solo se scariche.

## Ordinazione dei pezzi di ricambio

È sempre possibile ordinare testine di ricambio su Internet, all'indirizzo [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



NBZ 45 B1

Scansionare il codice QR con lo smartphone/il tablet.

Con questo codice QR si giunge direttamente al nostro sito web ed è possibile vedere e ordinare i ricambi disponibili.

### AVVERTENZA

- ▶ Qualora si riscontrino problemi con l'ordine online, ci si può rivolgere al nostro centro di assistenza telefonicamente o tramite e-mail.
- ▶ Al momento dell'ordine si prega di indicare sempre il codice articolo (IAN) 435634\_2304.
- ▶ Si tenga presente che l'ordine online di pezzi di ricambio non è possibile in tutti i Paesi in cui effettuiamo consegne.

## **Garanzia della Kompernass Handels GmbH**

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### **Condizioni di garanzia**

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato. Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

### **Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi**

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### **Ambito della garanzia**

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna. La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

### Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 435634\_2304 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 435634\_2304 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

### Assistenza

**IT Assistenza Italia**  
 Tel.: 800781188  
 E-Mail: [kompennass@lidl.it](mailto:kompennass@lidl.it)

IAN 435634\_2304

### Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 44867 BOCHUM  
 GERMANIA  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Tartalomjegyzék

<b>Bevezető</b> .....	<b>93</b>
<b>Rendeltetésszerű használat</b> .....	<b>93</b>
<b>A csomag tartalma</b> .....	<b>93</b>
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>93</b>
<b>A készülék leírása</b> .....	<b>93</b>
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	<b>93</b>
<b>Tudnivaló az elemek kezeléséről</b> .....	<b>94</b>
<b>Használat</b> .....	<b>95</b>
<b>Tisztítás és ápolás</b> .....	<b>96</b>
<b>Ártalmatlanítás</b> .....	<b>96</b>
<b>Pótalkatrészek rendelése</b> .....	<b>98</b>
<b>A Kompernass Handels GmbH garanciája</b> .....	<b>98</b>
<b>Szerviz</b> .....	<b>99</b>
<b>Gyártja</b> .....	<b>99</b>

## Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Rendeltetészerű használat

Ez a készülék kizárólag személyes fogápolásra készült.



A készülék kizárólag magánháztartásokban használható.

Nem kereskedelmi, ipari vagy egészségügyi területre tervezték, és nem alkalmas állatok fogápolására.

## A csomag tartalma

- elektromos fogkefe
- 4 fogkefefej
- 1 védőkupak
- 2 elem (Mignon/AA/LR6)
- használati útmutató

## Műszaki adatok

Tápfeszültség	2 db. 1,5 V  (egyenáram)
Elemtípus	Mignon/AA/LR6
Védelem fajtája	IPX4 (fröccsenő vízzel szemben védett)
Védelmi osztály	III /  (Védelem kifeszültség révén)

## A készülék leírása

- ❶ fogkefefej
- ❷ be-, kikapcsoló 
- ❸ kézi egység
- ❹ elemrekesz fedele
- ❺ védőkupak

## Biztonsági utasítások








- A készülék meghibásodásának megelőzése érdekében ügyeljen arra, hogy ne kerüljön nedvesség a készülék belsejébe és ne merítse vízbe.
- Kerülje az idegen testek behatolását.
- Hibás működés vagy észlelt hiba esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz.
- Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek karbantartási és tisztítási munkát a készüléken.



- A fogkefét gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülék nem érhet forró felületekhez. A készülékben helyrehozhatatlan kár keletkezhet!
- Ne nyissa fel saját maga a készüléket (kivéve az elemrekeszt). A szakszerűtlen összeszerelés révén sérülésveszély áll fenn!

## **Tudnivaló az elemek kezeléséről**

Az elemek kezelésére vonatkozóan vegye figyelembe az alábbiakat:

- ⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Az elemek nem megfelelő használata tűz- és robbanásveszélyes, veszélyes anyagok kifolyását vagy más veszélyhelyzeteket idézhet elő!
-  Soha ne engedje, hogy elemek gyermekek kezébe kerüljenek.
- Ügyeljen arra, hogy senki ne nyeljen le elemeket.
-  Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket.
- Töltés előtt vegye ki az újratölthető elemeket a készülékből.
-  Soha ne dobjon elemeket tűzbe vagy vízbe.
- Ne tegye ki az elemeket magas hőmérsékletnek vagy közvetlen napfénynek.
-  Soha ne nyissa fel vagy deformálja az elemeket.
-  Ne zárja rövidre a csatlakozókapcsokat.
-  Ne használjon különböző típusú elemeket, vagy új és használt elemeket együtt.
-  Mindig a megfelelő polaritással helyezze be az elemeket a készülékbe.
- Ne dobjon elemet a tűzbe. Ne töltsön fel az elemeket. Ez robbanás- és sérülésveszélyes!
- Soha ne nyissa fel, ne forrassa és ne hegyesse az elemeket. Ez robbanás- és sérülésveszélyes!

- Rendszeresen ellenőrizze az elemeket. A kifolyó elemsav kárt okozhat a készülékben.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket.
- Ne engedje, hogy elemek gyermekek kezébe kerüljenek. Előfordulhat, hogy a gyermekek a szájukba veszik és lenyelik az elemeket. Ha valaki lenyeli az elemet, azonnal orvoshoz kell fordulni.
- Kifolyt elemek esetén viseljen védőkesztyűt! Tisztítsa meg az elemek és a készülék érintkezőit, valamint az elemrekeszt száraz törlőkendővel. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön vegyszer a bőrre és a nyálkahártyára, különösen a szembe. Ha a vegyszer bőrre vagy szembe kerül, öblítse le bő vízzel és azonnal forduljon orvoshoz.
- Az elemeket a megadott polaritásnak megfelelően kell behelyezni.
- Kizárólag a megadott elemtípust használja.
- Vegye ki a lemerült elemeket a készülékből és ártalmatlanítsa biztonságosan.

## Használat

### TUDNIVALÓ

- ▶ A fogíny kezdetben kissé vérezhet a szokatlan ingerlés miatt, ez természetes. Ha ez több mint két hétig tart, akkor kérdezze meg fogorvosát
- Húzza le az elemrekesz fedelét **4** egy enyhe billentő mozdulattal a kézi egységről **3** és helyezze be az elemeket az elemrekeszben megadott polaritásnak megfelelően. Csukja vissza az elemrekesz fedelét **4**.
- Helyezzen egy fogkefefejet **1** a kézi egységre **3**.
- Nedvesítse meg a fogkefét folyó víz alatt.
- Tegyen kevés fogkrémet a nedves fogkefére és vezesse a fogkefét a szájába.
- Kapcsolja be a fogkefét a be-, kikapcsolóval **2** és mossa meg a fogait minden oldalról. Ossa négy részre az állkapcsát (állkapocs-negyedek): jobb felső, bal felső, jobb alsó és bal alsó (lásd az „A” ábrát). Kezdje egy tetszés szerinti állkapocs-negyedben.
- 30 másodpercenként a fogkefe rövid időre kétszer megszakítja a működést, így jelzi, hogy a következő negyeddel kell folytatni a tisztítást.

- A fogkefe összesen két perc után, négyszer röviden megszakítja a működést. Ekkorra már mindegyik állkapocs-negyedet megmosta, és ezzel teljesítette a fogorvosok által javasolt 2 perces fogmosási időt. Kapcsolja ki a fogkefét és csapvízzel alaposan öblítse le a fogkefefejet ❶.
- A fogkefefej ❶ védelme érdekében felteheti a védőkupakot ❺.

## TUDNIVALÓ

- ▶ Ha a fogkefe mozgása észrevehetően gyengül, cserélje ki az elemeket. Nyissa ki az elemrekeszt, vegye ki a lemerült elemeket és helyezzen be új elemeket. Ügyeljen a megfelelő polarításra és csukja vissza az elemrekeszt.

## Tisztítás és ápolás

- Tisztításhoz tartsa a hajtótengelyt és a kézi egységet ❸ rövid ideig víz alá. Közben tartsa úgy a kézi egységet ❸, hogy a hajtótengely lefelé mutasson. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz az elemrekesz belsejébe.
- Használat után alaposan tisztítsa meg a fogkefefejeket ❶ folyó víz alatt.
- Kb. 3 hónap elteltével, de legkésőbb akkor, ha a fogkefe sörtéi kifelé hajlanak, új fogkefefejet ❶ kell használni.

## TUDNIVALÓ

Pótfogkefe-fejeket bármikor rendelhet (lásd az „**Pótalkatrészek rendelése**” fejezetet).

Ehhez a készülékhez viszont a jelenleg kereskedelmi forgalomban is kapható Oral-B\* és Nevadent fogkefe-fejeket is használhatja.

\*az Oral-B a Procter & Gamble bejegyzett márkaneve.

## Ártalmatlanítás

### Csak Franciaországra vonatkozik:

**FR** Cet appareil, ses accessoires et piles se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN ou À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

**FR** ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE

BAC DE TRI

**FR**

A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.

## A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekes szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

**Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.**

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.

Amennyiben a hulladékká vált készülék tönkretétele nélkül lehetséges, távolítsa el a használt elemeket vagy újratölthető elemeket/akkumulátorokat, mielőtt a hulladékká vált készüléket ártalmatlanítás céljából visszaadja, és gyűjtse azokat külön. Beépített akkumulátorok esetén az ártalmatlanításnál utalni kell arra, hogy a készülék akkumulátort tartalmaz.



Az elhasználadott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

## A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyagok; 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

## Elemek ártalmatlanítása



Az akkumulátorokat/elemeket veszélyes hulladékként kell kezelni és ezért megfelelő helyeken (kereskedők, szakkereskedők, önkormányzati létesítmények, ipari hulladékkezelő vállalatok) környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Az elemek/akkumulátorok mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak.

A bennük lévő nehézfémek jelölése betűkkel, a vegyjellel történik: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom.

Ezért ne dobja az elemeket/akkumulátorokat a háztartási hulladékba, hanem vigye el külön gyűjtőhelyre.

Az elemeket/akkumulátorokat csak lemerült állapotban adja le.

## Pótalkatrészek rendelése

A termékhez bármikor rendelhet utólag pót fogkefefejejet a [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) weboldalon.



Szkennelje be a QR-kódot az okostelefonjával/táblagépével.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló pótalkatrészeket.

### TUDNIVALÓ

- ▶ Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben.
- ▶ A rendeléshez mindig adja meg a cikkszámot (IAN) 435634\_2304.
- ▶ Ne feledje, hogy nem minden országban lehetséges az alkatrészek interneten történő megrendelése.

## A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges. Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

### Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

### A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretes ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a

törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

## A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 435634\_2304.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhöz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a cikkszám megadásával (IAN) 435634\_2304 megnyithatja a használati útmutatót.

## Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**  
Tel.: 06800 21225  
E-Mail: [kompennass@lidl.hu](mailto:kompennass@lidl.hu)

IAN 435634\_2304

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NÉMETORSZÁG  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stand der Informationen

Version des informations · Stand van de informatie

Stav informací · Stan informacj · Stav informácií

Estado de las informaciones · Tilstand af information

Versione delle informazioni · Információk állása:

06/2023 · Ident.-No.: NBZ45B1-062023-1

IAN 435634\_2304

8